Porównanie tłumaczeń Jana 15:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak ukochał Mnie ― Ojciec, i Ja was pokochałem. Trwajcie w ― miłości ― Mojej. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak umiłował Mnie Ojciec i Ja umiłowałem was trwajcie w miłości mojej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak Mnie ukochał Ojciec,\* tak Ja was ukochałem – trwajcie w mojej miłości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jako umiłował mnie Ojciec, i ja was umiłowałem. Pozostańcie w miłości mojej. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak umiłował Mnie Ojciec i Ja umiłowałem was trwajcie w miłości mojej |

1. 1) <x>500 3:35</x>; <x>500 17:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 4:16</x> [↑](#footnote-ref-3)